



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

November 30—2025—30 Listopad

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszkowski
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director/
Bulletin Editor

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra
Witold Socha
Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jozef Zon
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



First Sunday of Advent - Year A

Amen, I say to you,
today you will be with me in Paradise.

- Luke 23:43

Pierwsza Niedziela Adwentu - Rok A

Zaprawdę, powiadam ci:
Dziś będziesz ze Mną w raju.

- Łukasz 23,43

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

1ST SUNDAY OF ADVENT - 1^{SA} NIEDZIELA ADWENTU

SATURDAY - NOVEMBER 29 - SOBOTA

- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Mary Wilkins (req. by Parlin family), Fred & Bernie Persak (req. by Olszewski family)
† Carmella Discianno (req. by Seniors Club)
† Charlotte Kozicki (req. by Maryann & Beth)
† Ken Zaragoza (req. by Ladies Guild)
†† Danny & Wally Kiebles (req. by Carolyn Heinrich)
†† Deceased parishioners, benefactors & friends
†† All poor souls in purgatory

SUNDAY - NOVEMBER 30, 2025 - NIEDZIELA

- 7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka
† Jeri Szymusiak (req. by Bob & Maria Palenik)
†† Bill & Rene Bitautas (req. by family)
†† John & Sylvia T. Dogoda (req. by Dogoda family)
†† Daniel, Jean & Daniel M. Siemek (req. by Dogoda family)
†† Deceased parishioners, benefactors & friends
†† All poor souls in purgatory
- 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów, Anny i Tomasza Wojdyła z rodziną - sponsorów naszej Mszy radiowej
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
† Krzysztof Majerczyk, † Juliusz Waksmański,
† Zofia Suchorabski, † Antoni Suchorabski,
† Maria Barabasz, † Jarosław Zalewski, † Robert Sutor,
† Andrzej Wróbel, † Maria Ratułowski, † Marcin Gnida,
† Thomas Granat, † Annette Trela (1 roczn. śm.),
†† Kazimiera i Marian Jarosz,
†† Marta, Władysław, Marek i Sławomir Motłoch,
†† Agnieszka i Franciszek Komperda oraz zmarli z rodziny,
†† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,
†† Dusze w czyśćcu cierpiące
- 10:30 am-**EN** † Gerald Wesolowski
† David Schreck (req. by family)
† Annette Trela (1st anniv.) (req. by family)
†† Deceased parishioners, benefactors & friends
†† All poor souls in purgatory
- 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,
† Jarosław Zalewski, † Maria Ratułowski,
† Robert Sutor, † Andrzej Wróbel, † Marcin Gnida,
† Władysława Pabian (zam. Ilony i Jana Czekaj),
† Władysław Pawlikowski (1 roczn. śm.),
†† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,
†† Dusze w czyśćcu cierpiące
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,
† Robert Sutor, † Jarosław Zalewski, † Marcin Gnida,
† Maria Ratułowski, † Tadeusz Wydra (11 roczn. śm.),
†† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,
†† Dusze w czyśćcu cierpiące

MONDAY - DECEMBER 1 - PONIEDZIAŁEK

- 7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Michael & Richard
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Marcin Gnida, † Robert Sutor,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

TUESDAY - DECEMBER 2 - WTOREK

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Robert Sutor, † Marcin Gnida
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Lucyny Kamiński z rodziną
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Marcin Gnida, † Robert Sutor,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

WEDNESDAY - DECEMBER 3 - ŚRODA

St. Francis Xavier - Sw. Franciszka Ksawerego

- 7:30 am-**EN** † Mildred Zielinski (birthday anniv.) (req. by Sansone family)
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Marcin Gnida, † Robert Sutor,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

THURSDAY - DECEMBER 4 - CZWARTEK

St. John Damascene - Sw. Jana Damasceńskiego

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Marcin Gnida, † Robert Sutor,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

FIRST FRIDAY - DECEMBER 5 - PIERWSZY PIATEK

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Marcin Gnida, † Robert Sutor
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Michała Leśnickiego
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Marcin Gnida, † Robert Sutor,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

FIRST SATURDAY - DECEMBER 6 - PIERWSZA SOBOTA

St. Nicholas - Sw. Mikołaja

- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Marcin Gnida, † Robert Sutor,
† Annette Trela (1 roczn. śm.),
† Anna Sroka (27 roczn. śm.)
- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Mitch Kozłowski (req. by friends)
† Carmella Discianno (req. by Hoffman family)
† Ken Zaragoza (req. by Seniors Club)
†† Danny & Wally Kiebles (req. by Carolyn Heinrich)
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Marcin Gnida, † Robert Sutor

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$20 - Anonimowo
(O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla rodzin Prelich i Tylka)

\$40 - Anonymous
(Special Intention)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask.

Lector Schedule**Saturday, December 6, 2025**

4:30 pm - G. McElroy

Sunday, December 7, 2025

7:30 am - R. Schnoes

9:00 am - Z. Kaczmarczyk, H. Chwiej & J. Chwiej

10:30 am - J. Garcia

12:30 pm - K. Karabanowska, G. Sowiński & W. Zagórski

7:00 pm - Z. Koszyłko, A. Strączek & K. Grabala

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska**Saturday, December 6, 2025**

4:30 pm - Fr. Ted Dziesko

Sunday, December 7, 2025

7:30 am - Fr. Ted Dziesko

9:00 am - Fr. Piotr Pochopień

10:30 am - Fr. Joe Mol

12:30 pm - Fr. Piotr Pochopień

7:00 pm - Fr. Piotr Pochopień

Rest In Peace

God has called to Himself the following individuals, for whom a Memorial Mass was celebrated recently. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray „*Eternal rest grant unto them O Lord, and may perpetual light shine upon them. Amen.*”

† Janet R. Pepich

† Petra R. Flores

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienionych osób, za których niedawno została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłych podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłych módlmy się mówiąc: „*Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci, na wieki wieków. Amen.*”

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara
11/15-16/2025

Weekly Budgeted Amount		-	\$9,425.00
			Collection Amount
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Envelopes + Loose Money</i>	
4:30pm	50	\$1,250.00	
7:30am	47	\$1,046.00	
9:00am	101	\$1,933.00	
10:30am	56	\$1,287.00	
12:30pm	51	\$1,204.00	
7:00pm	23	\$619.00	
Mailed-In Env	34	\$641.00	
E-Giving/Text-to-Give	11	\$128.00	
TOTAL	373	\$8,108.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-(\$1,317.00)			
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$18,330.00)			

Building Maintenance Collection - \$3,780

*Forgot your envelope?
Not registered but visiting our parish? Like to text?
You can make a one-time donation to
St. Faustina Kowalska Parish by
texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św.
Faustyny Kowalskiej
wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454*



Dear Parishioners and Friends,

Various moments occur in our daily lives. Sometimes, we simply gaze unproductively at the past and wonder "what if?" Then we wonder what would have happened. We usually create our own scenario, more or less plausible. And that is it, because the past, which we deliberately try to embellish, obscures what happened. It distorts the truth about ourselves. What has already happened has become fact.

The Gospel reminds us today: "If the owner of the house had known at what time of night the thief was coming, he would have kept watch..." Is it necessary for a thief to announce himself? After all, that is not in his nature - he acts by surprise. However, the owner must be vigilant to avoid being caught off guard.

Advent is not a surprise. It is a clear and specific call: "Let us go with joy to meet the Lord." These words of the Psalmist resound at the threshold of a joyful, four-week period of organizing our consciences and lives, of waiting for an encounter with the coming God. Jesus himself gives us specific instructions in the Gospel on how to do this.

First, he encourages us to abandon a carefree and thoughtless life. Jesus shows us the example of people who, before the flood, lived as if they would live forever without much effort or commitment. These people made a fundamental mistake: they did not think about the future and did not draw conclusions from the clear and evident signs that God gave them so that they might convert. They passed by Noah indifferently as he built the ark before the flood.

Today, concerns about temporal matters fill too much of our earthly lives. Therefore, especially during Advent, a thoughtful and God-loving person must learn to balance the temporal and the eternal. Today, we are not building a material ark, but rather an "ark" of principles, ideas, good gestures, and acts of mercy.

The second piece of advice Christ gives us in the Gospel is a call to vigilance. "Therefore, keep watch, for you do not know on what day your Lord will come." To watch is to believe that Jesus will come. To watch is to be ready to encounter the Lord, to carry within ourselves the awareness that He desires this encounter more than we do, that through this encounter we may gain what human reason cannot comprehend and what human words cannot express. To watch means not to waste the opportunity to encounter the Lord.

How important it is that we "understand the present moment," as St. Paul writes to us in a passage from the Letter to the Romans. This important moment is Advent, which is vigilance, readiness, and attentiveness. Let us look carefully to see the situation in which the Lord comes here and now. We know from the experience of recent years how quickly and irrevocably this Advent season passes.

Advent sounds like a call: "Decide so that you will not regret it later. Now!" Therefore, let us ask God for help in the words of the psalmist: "Show us your grace, O Lord, and grant us your salvation." May the Blessed Virgin Mary, our hope, also accompany us on our Advent journey. With her, it will be easier for us to prepare, lest the Lord's coming find us distracted by other things that have little or no significance in the eyes of Jesus. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Attention All Lectors

If you haven't already, please pick up your 2026 lector workbook (Year A) from the parish office during the week (we are closed on Wednesdays!). Thank you for volunteering in this ministry!

Becoming Catholic: Order of Christian Initiation of Adults

Our Parish OCIA Program will not meet this Sunday, **November 30th**, in observance of the Thanksgiving holiday.

Christmas Wafers

Packets of *oplatki* - 4 thin, rectangular wafers embossed with the Nativity scene and/or figures of the Christ Child - are available for a donation of \$2 as long as quantities last from the parish office during the week and after all weekend Masses.

Guadalupana Committee

Our Lady of Guadalupe Feast Day is almost here! Everyone is invited to help give honor to Our Lady on her feast day, this December 12th, by joining us for Las Mananitas starting at 5:00 am, followed by Mass at 6:00 am, and concluding with delicious hot chocolate and pastries. Please support the St. Faustina Kowalska Guadalupana Committee's main fundraiser for this year's feast day by purchasing raffle tickets. Tickets will only be sold on **this weekend and next, December 6th-7th** after all the Masses (and on the Feast Day before the raffle). Tickets are also available in the parish office during posted business hours or from a Guadalupana member near you. Please call Lupe at 773-949-4390 or see any one of our members if you have any questions, need tickets brought to you, or would like to support us in any other way. All donations may be placed in the collection basket marked to the attention of St. Faustina Kowalska Guadalupana Committee. We thank you in advance for your continued support. May Our Lady of Guadalupe and her Son Jesus Christ reward you greatly with countless blessings upon you and your loved ones!

Renewal of Mandate for Extraordinary Ministers of the Holy Eucharist & Ministers of Care

This weekend of **November 29th-30th**, our parish Extraordinary Ministers of the Holy Eucharist and Ministers of Care will renew their mandate and receive a blessing at all the Masses. Each minister will renew their mandate at the Mass he/she attends and receive their certificate. The certificate allows you to continue in this ministry in our parish for a period of three years. Please either stand up or come forward to the sanctuary when Father invites all ministers to do so after Communion.

We thank you for your service to the Church and to our parish. May God bless you for your commitment to this important ministry.

Hungry & Homeless Committee News

Please look for the Turkey Tree Donation envelopes at the church entrances. The Hungry & Homeless Committee and the people we serve appreciate your donation of either a \$25 Aldi gift card or cash to purchase a gift card. Our goal is 200 cards to share with St. Blasé and Little Flower Food Pantries. God bless you and those you love for your support.

The 2025 Deacon's Angel Ornament is on display and available for sale in the vestibule **this weekend**. Stop by to see this beauty! A suggested minimum donation is \$5 per angel.

Pope's Apostleship of Prayer Intention

December - *For Christians in areas of conflict*



Let us pray that Christians living in areas of war or conflict, especially in the Middle East, might be seeds of peace, reconciliation, and hope.



Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

Important Early Bulletin Deadlines

We've received the schedule from our bulletin supplier of the imposed early bulletin submission deadlines due to the upcoming holidays. If you are considering to have an article, announcement, or a mass intention appear in the **December 14th bulletin**, the **deadline is Wednesday**, December 3rd; and/or in the **December 21st bulletin**, the **deadline is Tuesday**, December 9th; **December 28th bulletin**, the **deadline is Tuesday**, December 16th. Please contact the parish office with any questions.

Religious Education Formation Program News

The students in our REF Program will meet for class on Wednesday, **December 3rd**, from 6:30 - 8:00 pm, and will include a period of reflection along with the opportunity to receive the sacrament of Reconciliation in preparation for Christmas. Parents are more than welcome and encouraged to come for the Reconciliation service as an example to their children.

Maria Horbal, REF Program Coordinator

First Friday

This Friday, **December 5th**, is the First Friday of the month. Masses will be celebrated in the English language at 7:30 am and in the Polish language at 8:30 am and 7:00 pm. Confessions will be heard on First Friday at 8:00 am and at 6:30 pm.

Catholic High School Entrance Exam

The Catholic High School Entrance Exam will take place on **Saturday, December 6th**, 2025 around the Archdiocese. We recommend consulting directly with the Catholic high school where the student intends to enroll for the 2026-27 school year regarding registration, fees and time of the exam.

Anointing of the Sick every First Saturday of the Month after the 4:30 pm Mass

Next Saturday, **December 6th** our parish will offer the Sacrament of Anointing of the Sick after the 4:30 pm Mass. If you are in need of spiritual and physical strengthening, please come for Reconciliation, which is offered from 3:30-4:15 pm, Mass at 4:30 pm, and for the Anointing immediately after the Mass.

St. Daniel the Prophet Women's Club Christmas Party

St. Daniel the Prophet Women's Club Christmas Party will take place on Sunday, December 7th, 2025, at the Mayfield. Doors will open at 12:30 pm, with lunch served at 1:30 pm. Featured this year, Connie Marshall and her keyboard player, Spencer, will be performing to add to the holiday enjoyment. Tickets are \$37 per person and are available for purchase at St. Daniel's parish office. Tables of ten can be reserved if you purchase all ten tickets at the same time. Non-members are invited to attend! For info and tickets please call St. Dan's rectory at 773.586.1223.

Flower Envelope

The flower envelope designated for Christmas flowers and decorations in our church can be returned anytime during the month of December via the collection basket or at the parish office. Thank you for your generosity in beautifying our church this coming season.

The Immaculate Conception of the BVM



The Immaculate Conception is about the Blessed Virgin Mary being conceived in her mother's (St. Anne's) womb without the stain of sin. Mary was sinless from the moment of her conception, and she remained that way throughout her life, making her the perfect vessel through which the perfect human being, Jesus, could come into the world. From the very beginning of her existence, God prepared Mary for this important task, working in her life by molding her and shaping her into the perfect mother of perfect influence on the Savior of the world. This is what we celebrate on **December 8th** - the solemnity of the Immaculate Conception.

The following Masses will be celebrated on Monday, December 8th, for the Solemnity of the Immaculate Conception: **7:30 am in English, 9:00 am in Polish, 12:30 pm in Polish, 5:30 pm in English and 7:00 pm in Polish.**

The Immaculate Conception is always a holy day of obligation in the United States, even if it falls on a Saturday or Monday. Pope Francis himself explained in a letter dated September 9th, 2024, that the Immaculate Conception is the patronal feast day of the Catholic Church in the United States and is always a holy day of obligation.

Seniors Club News

The holder of ticket #26, Andrea Hoffman, had a little more to be thankful for this Thanksgiving as the winner of the Seniors' "Horn of Plenty" Lottery Raffle drawn on Sunday, November 16th. Andrea graciously donated a portion of the winnings back to the Seniors. Many, many thanks to Andrea and all of our ticket buyers that helped make this raffle a success!

Just a reminder that the Seniors Annual Christmas Party will take place on Monday, **December 8th**, at The Mayfield, 6072 S. Archer Ave. Doors will open at 11:00 am with lunch at noon. Please make sure to have your ticket with you. Sorry, but tickets for the party are sold out!

Contact Joyce at 773-704-4396 or Andi at 773-610-5686 with any questions.

Christmas Centerpieces



Members of the St. Faustina Kowalska Youth Group & SPRED Program will be at the exits of the church after all Masses **the weekend of December 13th-14th and December 20th-21st** selling handmade Christmas centerpieces.

Tilt's (Jimmy Burke Class of '82)
TOY - O - RAMA
 Sponsored by
 St. Jane de Chantal Holy Name Society
Saturday, December 13th
Ward Hall
5159 S. McVicker Ave. Chicago, IL 60638
 Doors open at 6:00pm 21 and over please (cash bar)
Share in the Holiday Spirit
 All Children deserve a present on Christmas please bring an un-wrapped book or toy for those less fortunate
Entertainment By:
"The Baked Potatoes"
 (Kenny Cachur Class of '66)
 (Mike Tomano Class of '81)

Advent Reconciliation

Advent reconciliation in the English and Polish languages will take place before Christmas on:

Saturday, December 20th,
 from 3:00 pm - 4:30 pm
Sunday, December 21st,
 from 1:30 pm - 3:00 pm



There will be several confessors present to assist. Everyone is encouraged to attend in order to prepare their hearts to welcome the infant Jesus.

AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES

Build your business and help us grow a vibrant faith community!

Mark Olech from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. As a valuable member of the business community, we invite you to expand your reach and grow your business with a print ad in our parish bulletin and/or a digital ad featured on ParishesOnline.com.



LPi **Mark Olech**
 (800) 888-4574 x5965
 molech@4lpi.com



Office of the Archbishop
835 North Rush Street
Chicago, IL 60611-2030
312.534.8230
archchicago.org

November 12, 2025

Grace and peace to you in Christ,

In these difficult days, we are called to be a light in the darkness. The suffering brought on by the recent government shutdown, job losses, spending cuts, and intensified immigration enforcement have placed many in jeopardy of losing access to food and other essentials. As a result, food pantries across our archdiocese are under tremendous strain. We cannot stand idly by but must stand with our neighbors through their struggles.

That is why I am calling for a special food drive called **A Harvest of Hope**, by which I am inviting all of our parishes and Catholic Charities to feed those who are hungry throughout Cook and Lake counties. This effort will support more than 50 Catholic-operated food pantries that serve thousands of families each week.

Here is how you can help:

1. **Donate non-perishable food items** at your parish between November 30 and December 14. A list of items needed is provided below.
2. **Make a financial gift** to Catholic Charities, which seeks to raise \$500,000 in emergency funds to purchase fresh produce and protein for families in need. Every gift makes a difference.
3. **Volunteer your time** to help sort and distribute food by contacting volunteer@catholiccharities.net.

This is how we build hope together—by living out the Gospel call to feed the hungry and care for those in need. Your generosity and participation will ensure our sisters and brothers know they are not forgotten, and the Church stands with them in this moment of hardship.

Let us join hands, so Christ's light shines through us and no one is left hungry or alone. May God bless you for your compassion and commitment.

Sincerely yours in Christ,

Archbishop of Chicago



Harvest of Hope

Archdiocese-wide Food Drive



The Federal **SNAP benefits** that help **700,000** neighbors across the archdiocese put food on their tables have been **drastically reduced**.

Please help us ensure **food pantries** run by local parishes and Catholic Charities are **fully stocked** as we approach the holiday season.

Vicariate V – What you can do:

Between **November 29** and **December 14**, donate the following non-perishable foods at your parish:

- **Pancake mix**
- **Oatmeal**
- **Cereal**
- **Peanut butter**
- **Instant grits**

We are asking for these specific items from parishes in your Vicariate so we have the most useful selection for those in need.

Stay tuned for more detailed information.

ALL ARE INVITED FOR THE FOURTH ANNUAL **LAS MAÑANITAS TO OUR LADY OF GUADALUPE**
AT ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH, 5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411

Las Mañanitas to Our Lady of Guadalupe Friday, December 12, 2025

(Tri-lingual: Spanish, English, & Polish)

5:00 am – 5:45 am: Mañanitas songs to Our Lady

6:00 am – 7:00 am: Solemn Mass (Tri-Lingual)

After the Mass all are invited to St. John Paul II Hall in the Parish Center for hot chocolate and pastries.

Please help support the parish by purchasing raffle tickets for \$5 each - only 1,000 tickets will be sold.

Raffle drawing will take place on Friday, December 12, 2025 in St. John Paul II Hall after the 6:00 am Mass.

Prizes include the following:

1st Prize - Framed Blessed Image of Our Lady of Guadalupe from the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City

2nd Prize - \$500 Cash, **3rd Prize** - Blessed Our Lady of Guadalupe Necklace,

4th Prize - Blessed Our Lady of Guadalupe Rosary & Shawl

ESTAN TODOS CORDIALMENTA INVITADOS A LA CUARTA ANUAL

LAS MAÑANITAS A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

EN LA PARROQUIA DE SANTA FAUSTINA KOWALSKA

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411

Las Mañanitas a Nuestra Señora de Guadalupe Viernes, 12 de Diciembre 2025

(Trilingüe: Español, Ingles y Polaco)

5:00 am – 5:45 am: Las Mañanitas

6:00 am – 7:00 am: Misa Solemne (Trilingüe)

*Después de la Misa, están todos invitados al salón San Juan Pablo II,
frente a la Iglesia, ¡para disfrutar de pan y chocolate!*

Por favor, ayude a apoyar a nuestra parroquia comprando boletos de rifa.

Boletos están a \$5 cada uno - solo se venderán 1000 boletos.

*La rifa será el 12 de Diciembre 2025 en el salón San Juan Pablo II
después de la misa de las 6:00 am.*

Los premios de la rifa son los siguientes:

Primer Premio - Imagen bendita de Nuestra Señora de Guadalupe en Cuadro que viene
desde la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe en la Ciudad de México

Segundo Premio - \$500 Dólares,

Tercer Premio - Cadena de oro bendita de Nuestra Señora de Guadalupe,

Cuarto Premio - Rosario y rebozo bendito con la imagen de La Virgen de Guadalupe



WSZYSTKICH SERDECZNIE ZAPRASZAMY NA CZWARTĄ ROCZNICĘ **LAS MAÑANITAS DO MATKI BOŻEJ Z GUADALUPE**
W PARAFII ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ, 5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411

Las Mañanitas - Poranne Nabożeństwo do Matki Bożej z Guadalupe Piątek, 12 Grudnia, 2025

(W trzech językach: Hiszpańskim, Angielskim, Polskim)

5:00 am – 5:45 am: Las Mañanitas Nabożeństwo

6:00 am – 7:00 am: Msza św. (Trzyjęzyczna)

Po Mszy św. zapraszamy wszystkich do Sali św. Jana Pawła II w Centrum Parafialnym na ciasta i ciepłą czekoladę.

Pomóż wesprzeć naszą parafię kupując bilety na loterię - 1 bilet za \$5 - tylko 1,00 biletów do sprzedaży.

Loteria odbędzie się 12 grudnia 2025 br. w Sali św. Jana Pawła II po Mszy św. o godzinie 6:00 am.

Nagrody obejmują:

1^{sza} Nagroda - Oprawiony błogosławiony obraz Matki Bożej z Guadalupe z Bazyliki Matki Bożej Guadalupe w Meksyku

2^{ga} Nagroda - \$500 Dolarów, **3^{cia} Nagroda** - Błogosławiony złoty medalik i naszyjnik Matki Bożej z Guadalupe,

4^{ta} Nagroda - Błogosławiony Różaniec i Szal Matki Bożej z Guadalupe



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
W naszym codziennym życiu zdarzają się różne momenty. Nieraz ma miejsce jedynie bezproduktywne patrzenie w przeszłość i „gdybanie”. Wtedy zastanawiamy się, co by było gdyby... Zazwyczaj układamy sobie własny scenariusz, mniej lub bardziej prawdopodobny. I na tym koniec, ponieważ przeszłość, którą próbujemy z premedytacją koloryzować, zaciemnia nam to, co się wydarzyło. Fałszuje prawdę o nas samych. To, co się już wydarzyło, stało się faktem.

Ewangelia przypomina dziś: „Gdyby gospodarz wiedział, o jakiej porze nocy nadejdzie złodziej, na pewno by czuwał...”. Czy złodziej ma się zapowiadać? Przecież to nie leży w jego naturze – on działa z zaskoczenia. Natomiast gospodarz musi być czujny, aby nie dać się zaskoczyć.

Adwent nie jest niespodzianką. Jest jasnym i konkretnym wezwaniem: „Idźmy z radością na spotkanie Pana”. Te słowa Psalmisty rozbrzmiewają na progu radosnego, czterotygodniowego okresu porządkowania sumień i życia, oczekiwania na spotkanie z przychodzącym Bogiem. Jezus sam daje nam w Ewangelii konkretne wskazówki, jak to uczynić.

Po pierwsze, zachęca nas do porzucenia beztroskiego i bezmyślnego życia. Jezus ukazuje nam przykład ludzi, którzy przed potopem wiedli życie, tak jakby bez większego wysiłku i zaangażowania mieli żyć wiecznie. Ci ludzie popełniali podstawowy błąd: nie myśleli o przyszłości i nie wyciągali wniosków ze znaków jasnych i ewidentnych, które dawał im Pan Bóg, aby się nawrócili. Obojętnie przechodzili koło Noego, który budował arkę przed nadejściem potopu.

Dzisiejsze troski o sprawy doczesne wypełniają za dużą przestrzeń naszego ziemskiego życia. Dlatego, szczególnie w Adwencie, myślący i kochający Boga człowiek, musi nauczyć się wyważać proporcje, między tym, co doczesne i tym, co wieczne. Dziś nie buduje się materialnej arki, ale buduje się „arkę” zasad, idei, dobrych gestów i czynów miłosierdzia.

Drugą radę, jakiej udziela nam Chrystus w Ewangelii jest wezwanie do czujności. „Czuwajcie więc, bo nie wiecie, w którym dniu Pan wasz przyjdzie”. Czuwać to wierzyć, że Jezus przyjdzie. Czuwać to być gotowym na spotkanie z Panem, nosić w sobie świadomość, że to bardziej On aniżeli my pragnie tego spotkania byśmy dzięki temu spotkaniu zyskali to, co ludzki rozum nie jest w stanie pojąć i ludzkie słowo nie jest w stanie wyrazić. Czuwać to znaczy nie zmarnować okazji na spotkanie z Panem.

Jak ważne jest, abyśmy „zrozumieli chwilę obecną”, jak pisze do nas św. Paweł we fragmencie Listu do Rzymian. Ta ważna chwila to Adwent, który jest czujnością, gotowością, uwagą. Patrzymy uważnie, żeby zobaczyć te sytuacje, w których Pan przychodzi, tu i teraz. Sami wiemy, z doświadczenia zeszłych lat, jak szybko i bezpowrotnie ten czas Adwentu przemija.

Adwent brzmi jak wezwanie: „Decyduj tak, żebyś potem nie żałował. Teraz!”. Dlatego prosimy Boga o pomoc słowami psalmisty: „Okaż nam, Panie,

łaskę swoją i daj nam swoje zbawienie”. Niech w naszej drodze adwentowej towarzyszy nam również Najświętsza Maryja Panna, nasza nadzieja. Wraz z Nią będzie nam łatwiej przygotować się, aby nadejście Pana nie zastało nas rozproszonych wśród innych spraw, które wobec Jezusa mają niewielkie znaczenie lub nie mają go wcale. **Szczęść Boże!**

Ks. Tadeusz Dzieszek
Proboszcz

Ponowne powołanie szafarzy nadzwyczajnych Eucharystii i szafarzy opieki

W weekend **29-go i 30-go listopada** 2025 r. nasze parafialne Szafarze Nadzwyczajni Eucharystii i Szafarze Opieki zostaną ponownie zaproszeni i otrzymają błogosławieństwo na wszystkich Mszach. Każdy szafarz zostanie ponownie przyjęty na Mszę, w której uczestniczy i otrzyma świadectwo. Certyfikat pozwala na kontynuowanie tej posługi w naszej parafii przez okres trzech lat. Proszę przyjść do sanktuarium po Komunii, kiedy ksiądz zaprosi do ołtarza.

Dziękujemy za posługę Kościołowi i naszej parafii. Niech Bóg błogosławi Was za Wasze zaangażowanie w tę ważną służbę.

Loteria Komitetu Guadalupana

Święto Matki Bożej z Guadalupe już prawie tuż-tuż! Zapraszamy wszystkich do oddania czci Matce Bożej w dniu Jej święta, 12 grudnia, na nabożeństwo Las Mananitas rozpoczynające się o godz. 5:00 rano, po którym o godz. 6:00 rano odbędzie się Msza Święta, a na koniec pyszna gorąca czekolada i ciastka. Prosimy o wsparcie głównej zbiórki funduszy Komitetu Guadalupana św. Faustyny Kowalskiej na tegoroczne święto poprzez zakupu losów na loterię. Losy będą sprzedawane tylko w weekendy **29-30 listopada** oraz **6-7 grudnia** po wszystkich Mszach Świętych (oraz w samo święto przed loterią). Bilety są również dostępne w biurze parafialnym w wyznaczonych godzinach pracy lub u członka Guadalupana w pobliżu. Prosimy o kontakt z Lupe pod numerem 773-949-4390 lub z inną członkinią, jeśli mają Państwo jakiegokolwiek pytania, potrzebują Państwo dostarczenia biletów do domu lub chcieliby Państwo wesprzeć nas w jakikolwiek inny sposób. Wszelkie darowizny można wrzucać do koszyka z dopiskiem „Dla Komitetu Guadalupana św. Faustyny Kowalskiej”. Z góry dziękujemy za nieustające wsparcie. Niech Matka Boska z Guadalupe i Jej Syn Jezus Chrystus obficie wynagrodzą Was i Waszych bliskich niezliczonymi błogosławieństwami!

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, **o godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.



Komitet dla Głodnych i Bezdomnych

Delikatne przypomnienie, że wszystkie karty podarunkowe z Aldi mają zostać zwrócone do Komitetu dla Głodnych i Bezdomnych po wszystkich Mszach św. **dzisiaj**. Celem naszego Komitetu, podobnie jak w latach ubiegłych, jest przekazanie po 100 kart podarunkowych do spiżarni żywności przy parafii Błogosławionych Męczenników z Chimbote (dawniej Św. Błażeja) w Summit oraz Little Flower Food Pantry. Bardzo dziękujemy za nieustające hojne wsparcie naszych wysiłków.

Nie zapominajcie, że „Ozdobne Aniołki Diakona” są dostępne w **ten weekend**. Sugerowana donacja za ozdobę jest \$5. Zgodnie z naszą tradycją, donacje zostaną przeznaczone na świąteczne karty upominkowe dla klientów schroniska PADS w Marquette Park. Możesz zadzwonić do Andrea Hoffman (773-581-0816) w przypadku jakichkolwiek pytań.

**Zapraszamy
na film Michała Kondrata
CZYŚCIEC**

Pokaz filmu i spotkanie z
reżyserem

**30 listopada 2025 r.
o godz. 5:00 pm**

**w kościele
św. Faustyny Kowalskiej**



*Nawróconą ateistkę odwiedzają zmarli.
Dokument fabularyzowany inspirowany życiem
i objawieniami Stefanii Fulli Horak.*

Terminy Zamknięcia**Poszczególnych Wydań Biuletynu**

Zostaliśmy poinformowani przez firmę drukującą nasze biuletyny parafialne o przyspieszonych terminach oddawania do druku poszczególnych wydań w związku ze zbliżającymi się dniami świątecznymi. W sprawie ogłoszeń czy intencji mszalnych mających ukazać się w biuletynie na **14-go grudnia** prosimy o kontakt z biurem parafialnym: tel. 773-767-2411 **najpóźniej w środę**, 3-go grudnia; w biuletynie na **21-go grudnia** prosimy o kontakt **najpóźniej we wtorek**, 9-go grudnia; a w biuletynie na **28-go grudnia** prosimy o kontakt **najpóźniej we wtorek**, 16-go grudnia.

Oplatki

Pobłogosławione oplatki na stół wigilijny są wystawione w koszykach przy dwóch wyjściach kościelnych. Sugerowana ofiara za jedno opakowanie jest \$2. Oplatki można także nabyć w biurze parafialnym w tygodniu.

Pierwszy Piątek

W tym tygodniu przypada Pierwszy Piątek miesiąca, tj. **5-go grudnia**. Msze św. będą odprawiane o 7:30 am w języku angielskim oraz o 8:30 am i 7:00 pm w języku polskim. Spowiedź św. pierwszopiątkowa będzie od godz. 8:00 am i od godz. 6:30 pm.

Egzamin wstępny do katolickiej szkoły średniej

Egzamin wstępny do Katolickich Liceum Ogólnokształcących odbędzie się w **sobotę, 6-go grudnia** 2025 roku na terenie Archidiecezji. Zalecamy konsultację bezpośrednio z katolickim liceum, do którego uczeń zamierza zapisać się na rok szkolny 2026-27, w sprawie zapisów, opłat i terminu egzaminu.

Papieskie Intencje Apostelstwa Modlitwy
Grudzień - Za chrześcijan w sytuacjach konfliktów



Módlmy się, aby chrześcijanie, którzy żyją w sytuacjach wojny lub konfliktów, zwłaszcza na Bliskim Wschodzie, stali się ziarnami pokoju, pojednania i nadziei.



Adoracja Najświętszego Sakramentu
w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm
3:00 pm wspólna modlitwa:
Koronka do Miłosierdzia Bożego
w języku polskim

Pierwsza Sobota Miesiąca

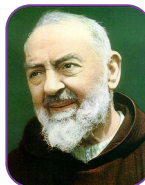
Straż Honorowa NSPJ i NSM serdecznie zaprasza na Mszę św. i czuwanie do NSPJ w najbliższą sobotę, **6-go grudnia** o godzinie 7:00 pm.

**Sakrament Namaszczenia Chorych**

Serdecznie zapraszamy chorych na namaszczenie w języku polskim, do naszego kościoła w **każdą pierwszą niedzielę miesiąca**, tj. **7-go grudnia**, po Mszy świętej o godz. 7:00 wieczorem. Namaszczenie z modlitwami w języku angielskim jest w pierwszą sobotę miesiąca po Mszy świętej o godz. 4:30 po południu. Chorzy przed namaszczeniem powinni uczestniczyć we Mszy świętej.

**Pierwszy wtorek miesiąca
poświęcony jest św. Ojcu Pio**

2-go grudnia przypada pierwszy wtorek miesiąca. Po całodzienniej adoracji Najświętszego Sakramentu i Mszy św. o godzinie 7:00 wieczorem, zostanie odprawione nabożeństwo do św. Ojca Pio. Serdecznie zapraszamy.



Zapraszamy na Rekolekcje Adwentowe 7-10 grudnia, 2025 r.



Serdecznie zapraszamy na Rekolekcje Adwentowe w języku polskim, które poprowadzi w tym roku **ks. Piotr Pochopień**, misjonarz diecezji kieleckiej posługujący od 14 lat w Brazylii, aktualnie proboszcz parafii w Laranjal.

Rekolekcje rozpoczną się w niedzielę 7-go grudnia. Ksiądz rekolekcjonista wygłosi kazania rekolekcyjne podczas wszystkich Mszy św. o godz. 9:00 rano, 12:30 po południu i o 7:00 wieczorem w niedzielę i poniedziałek. Również w poniedziałek, 8-go grudnia o 12:00 w południe rozpocznie się Godzina Miłosierdzia dla Świata i będzie kontynuowana po Mszy świętej. We wtorek i w środę czyli 9-go i 10-go grudnia, Msze św. z kazaniem rekolekcyjnym będą odprawiane o godz. 9:00 rano i o 7:00 wieczorem. Możliwość spowiedzi będzie na pół godziny przed każdą Mszą świętą. W poniedziałek po Mszy św. wieczornej będzie nauka stanowa dla kobiet, we wtorek dla mężczyzn, a w środę dla młodzieży. Ksiądz Piotr będzie już z nami w piątek, 5-go grudnia, w pierwszy piątek miesiąca i odprawi Mszę św. o godz. 7:00 wieczorem. Poprowadzi również Mszę św. w pierwszą Sobotę miesiąca, podczas czuwania Straży Honorowej NSJ i NSM, które rozpocznie się o godz. 7:00 wieczorem. Niech Jezus Miłosierny wszystkich strzeże i błogosławi!

Uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny



W poniedziałek, 8-go grudnia, przypada Uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny. Maryja Niepokalanie Poczęta jest Patronką Stanów Zjednoczonych. Jest to święto nakazane, tzn. obowiązuje nasz udział we Mszy św.

Rozkład Mszy św. w naszym kościele: o 7:30 rano po angielsku, o godz. 9:00 rano po polsku, o 12:30 po południu po polsku, 5:30 po południu po angielsku i o godz. 7:00 wieczorem po polsku.

8-go Grudnia – Godzina Łaski

Zapraszamy do naszego kościoła św. Faustyny na nabożeństwo zwane "Godziną łaski dla świata" w uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny – 8-go grudnia, od godziny 12:00 pm - 1:00 pm.

Polski Klub św. Faustyny

Następne spotkanie Polskiego Klubu św. Faustyny odbędzie się w następną niedzielę, **7-go grudnia**, po Mszy św. o godz. 9:00 rano w Sali św. Jana Pawła II w Centrum Parafialnym św. Faustyny.



Sprzedaż Stroiki Świąteczne



Grupa młodzieżowa i Program SPRED przy parafii św. Faustyny Kowalskiej będą sprzedawać ręcznie robione stroiki świąteczne przy wyjściach kościoła po niedzielnych Mszach św. w **13 i 14 grudnia** oraz **20 i 21 grudnia**.

Dziękujemy za wsparcie!

Spowiedź św. Adwentowa

Spowiedź św. adwentowa w języku angielskim i polskim przed świętami Bożego Narodzenia będzie:

w sobotę, 20-go grudnia,
od 3:00 - 4:30 po południu,
w niedzielę, 21-go grudnia,
od 1:30 - 3:00 po południu



Będzie wielu spowiedników do pomocy.
Serdecznie zapraszamy!

Polski Klub przy parafii
św. Faustyny Kowalskiej
organizuje i zaprasza na

ZABAWĘ SYLWESTROWĄ

31-go grudnia, 2025 r.

w naszej sali gimnastycznej
"Ward Hall"

5157 S. McVicker Ave., Chicago, IL 60638

Początek od godz. 7:00 pm do 2:00 am

Muzyka: Ich Dwoje US
- Pyszny obiad - Cash bar -
- Szwedzki i słodki stół -
- Szampan i ciepły posiłek o północy -



Bilety w cenie \$100 od osoby

można zakupić u:

Pani Marii Horbal - 773.842.4999

Pani Zofii Koszyłko - 773.386.0842

Mile widziane rodziny z dziećmi: \$20 od dziecka



Office of the Archbishop
835 North Rush Street
Chicago, IL 60611-2030
312.534.8230
archchicago.org

12 listopada 2025 r.

Łaska i pokój Chrystusa niech będą z Wami,

W tych trudnych dniach jesteśmy wezwani, by być światłem w ciemności. Cierpienie spowodowane ostatnim zamknięciem instytucji rządowych, utratą miejsc pracy, cięciami budżetowymi oraz zaostreniem przepisów imigracyjnych sprawiło, że wiele osób stanęło w obliczu niebezpieczeństwa utraty dostępu do żywności oraz produktów niezbędnych do codziennego funkcjonowania. W rezultacie, jadłodajnie i magazyny żywności w całej archidiecezji stoją w obliczu ogromnych wyzwań. Nie możemy pozostać obojętni — musimy być u boku naszych bliźnich i pomagać im pokonywać ich trudności.

Dlatego ogłaszam specjalną zbiórkę żywności pod nazwą **Plon Nadziei**, w ramach której zapraszam wszystkie nasze parafie oraz organizację Caritas (Catholic Charities) do pomocy osobom głodnym w powiatach Cook i Lake. To wspólne dzieło wesprze ponad 50 katolickich punktów wydawania żywności, które co tydzień pomagają tysiącom rodzin.

Oto, w jaki sposób możesz pomóc:

1. **Przynieś trwałe produkty spożywcze** do swojej parafii w dniach od 30 listopada do 14 grudnia. Lista najbardziej potrzebnych artykułów znajduje się poniżej.
2. **Złóż ofiarę pieniężną** na rzecz katolickiej organizacji Caritas (Catholic Charities), która stara się zebrać 500 000 dolarów w ramach funduszu kryzysowego na zakup świeżych produktów oraz produktów z zawartością protein dla rodzin w potrzebie. Każdy dar ma znaczenie.
3. **Ofiaruj swój czas jako wolontariusz**, pomóż w sortowaniu i dystrybucji żywności — po więcej informacji napisz na adres: volunteer@catholiccharities.net.

W ten sposób razem budujemy nadzieję — realizujemy ewangeliczne wezwanie, by karmić głodnych i troszczyć się o potrzebujących. Dzięki Waszej hojności i zaangażowaniu nasi bracia i siostry poczują, że nie zostali zapomniani, a Kościół jest a nimi w tym trudnym czasie.

Połączmy siły, aby światło Chrystusa jaśniało przez nas, tak by nikt nie pozostał głodny ani samotny. Niech Bóg błogosławi Wam za Waszą postawę pełną miłosierdzia i oddania w służbie innym.

Wasz w Chrystusie,

Arcybiskup Chicago



Plon Nadziei

Archidiecezjalna Zbiórka Żywność



Federalne świadczenia SNAP, które pomagają, aby na stołach 700 tysięcy naszych bliźnich w całej archidiecezji nie brakowało pożywienia, zostały drastycznie zmniejszone.

Prosimy o pomoc, aby spiżarnie żywności prowadzone przez lokalne parafie oraz katolicką organizację Caritas (Catholic Charities) były w pełni zaopatrzone teraz, gdy zbliża się okres świąteczny.

Co możesz zrobić w Wikariacie V?

Od **29 listopada** do **14 grudnia** przynieś do swojej parafii następujące artykuły spożywcze o długim terminie ważności:

- **Mieszanka do przygotowania naleśników**
- **Owsianka**
- **Płatki śniadaniowe**
- **Masło orzechowe**
- **Kaszka błyskawiczna (Instant grits)**

Prosimy parafie w Waszych Wikariatach o przekazanie właśnie tych konkretnych produktów, aby zapewnić najbardziej potrzebny asortyment osobom znajdującym się w trudnej sytuacji.

Prosimy o śledzenie informacji – wkrótce prześlemy więcej szczegółów.

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Connie Brazas, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Lisa Konie, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Bob Onik, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, Theresa Pytlewicz, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

O house of Jacob, come,
let us walk in the light of the LORD! (Isa 2:5)

Psalm:

Let us go rejoicing to the house of the Lord. (Ps 122)

Second Reading:

You know the time;
it is the hour now for you to awake from sleep.
For our salvation is nearer now than when
we first believed. (Rom 13:11)

Gospel:

"So too, you also must be prepared,
for at an hour you do not expect,
the Son of Man will come." (Mt 24:44)

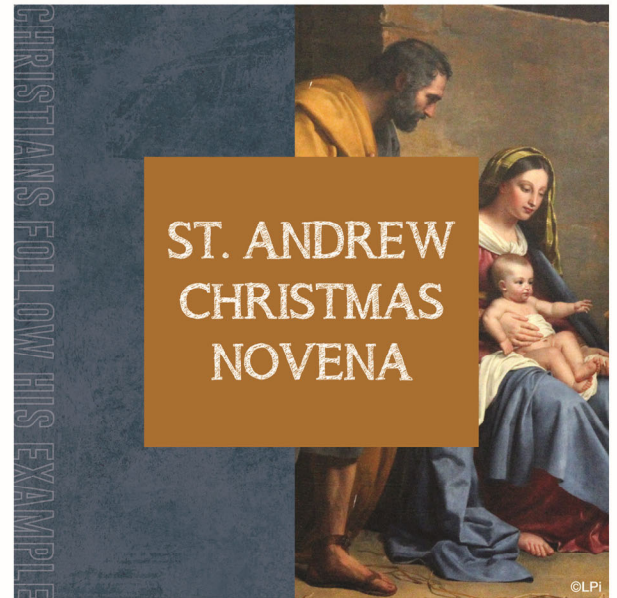
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

"You do not know on which day your Lord
will come," Jesus says. He is reminding us that
we do not know the mind of God. But we do
know the heart of God, and we know that it
is filled with mercy for those who heed the
warning: Stay awake!

Observances for the week of November 30, 2025

- Sunday:** 1st Sunday of Advent; Respect Life Sunday
Wednesday: St. Francis Xavier, Priest
Thursday: St. John Damascene, Priest and Doctor of the Church
Saturday: St. Nicholas, Bishop
Next Sunday: 2nd Sunday of Advent



Devotions, *Explained!*

The St. Andrew Christmas novena is a prayer said from Nov. 30 through Christmas Eve. St. Andrew was the first disciple of Christ, and in saying this prayer Christians follow his example of prescient faithfulness throughout the days of Advent.

Prayer for Advent - Arise

Bless God's Holy Name!
Prepare our hearts for Your coming, Lord.
Awaken them from any places
that have become sleepy or
despondent.
Inspire us with new visions.
Be with us as we climb closer to You.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: Of course the world is ending. It has been ending forever. And the Son of Man is coming — but don't forget, he was already here, too. And His Spirit, even now, is renewing the face of the earth. "But how?" we ask. "And when? And where?"

Watershed Moments

In every life there are watershed moments.

I think of our time on this earth as resembling, in the beginning, a fine, firm sheet of metal, suspended with perfect balance in time and space. If a drop of water falls upon the sheet, it remains precisely where it lands.

But life goes on. We see things, we feel things, and in the seeing and the feeling, the flat, smooth metal sheet is nicked. The impacts created by those experiences are like BB pellets riddling armor; before long, the surface is pockmarked. A falling drop of water will drain or pool either in one way or the other, its action determined by the closest indentation.

A watershed has been created, a summit or valley that disrupts the smooth flatness of life. In today's Gospel, Jesus speaks about the end of the world. I'm no Biblical scholar, but I suspect the topic at hand is the Apocalypse (capital A). The big one. The explosion that upends the sheet itself and sends every drop of water crashing down. But I think, in a smaller way, it's also about all the indentations on the plane: those little apocalypses (lowercase a), the things that felt like the end of the world (or the beginning of a new one).

The loss of a job. The breakup of a relationship. The suffering of a loved one.

Of course the world is ending. It has been ending forever. And the Son of Man is coming — but don't forget, he was already here, too. And his Spirit, even now, is renewing the face of the earth.

"But how?" we ask. "And when? And where?"

Without the chinks in the armor — without the watershed moments — there is tremendous smoothness, certainly. But there is also no movement.

So look to the watershed moments, these little (and big) apocalypses. In these moments that change us, for better or worse, God is there, working, waiting.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

When we say the Penitential Act at Mass, why do we strike our chest three times?

Answer:

Our rituals and liturgical celebrations are filled with a variety of symbols, some of which also relate to our gestures and physical postures (e.g. kneeling, sitting, processing, making the Sign of the Cross). The custom of striking our breast three times during the "I Confess" of the Penitential Act of the Mass is one of those gestures that is loaded with symbolism.

The tradition of Christian's striking the breast (above the heart) is rooted in the image of Sacred Scripture, especially texts like Psalm 51 which speak of a "humbled contrite heart" or how God heals broken hearts, binding up our wounds (see Psalm 147:3). Early Christian writers like Saint Augustine of Hippo and Saint Jerome also refer to this custom in their writings.

Ultimately, this practice is an expression of our sorrow for those times when we have been guilty of faults and a sign that we are willing to take responsibility for our sins and failings. That we all perform this gesture together is also an act of solidarity, recognizing that none of us, regardless of where we are on our journey of faith, is without fault and the need for grace and forgiveness.

Prayer

Dear God, help me to love you and to be ready for Jesus.

Find and circle the words from today's Gospel:

Mission for the Week

Make sure the movies, games, and music you choose help you grow closer to Jesus.

Sharing the Gospel

Remember that when God told Noah to build an ark, his neighbors laughed at him. Then one day God sent the flood. Only Noah's family was saved because they listened to God, and they were ready. Jesus has already told you that one day he will come back. He wants you to be saved. He wants you to be ready. When you read Bible stories, listen carefully. Love God like Noah did, and learn to do what God asks.

Now color
the picture!



NOAH
EATING
DRINKING

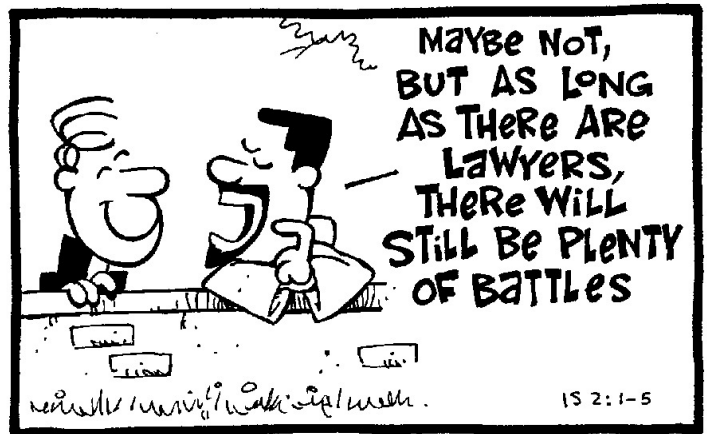
MARRIED
FLOOD
TOGETHER

TAKEN
LEFT
READY

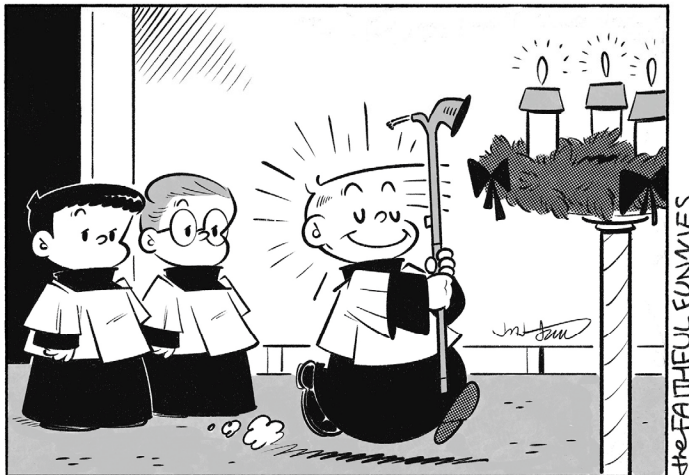
S	T	B	F	L	O	O	D	E	O
N	O	A	H	N	Y	U	R	M	G
U	G	R	D	O	D	T	K	A	N
O	E	A	T	I	N	G	W	R	H
N	T	Y	A	U	R	L	O	R	L
W	H	I	K	L	C	M	H	I	M
O	E	N	E	R	S	E	V	E	L
D	R	I	N	K	I	N	G	D	E
N	O	W	H	N	T	H	I	E	F
I	S	R	E	A	D	Y	C	O	T



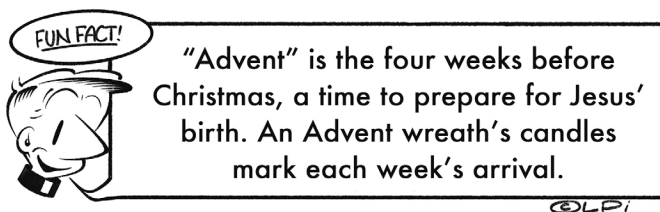
1ST SUNDAY OF ADVENT



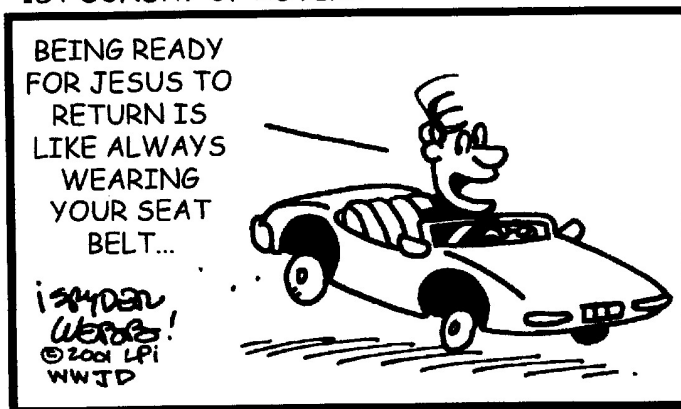
"Was the altar server happy or sad when it was his turn to blow out the Advent candles?"



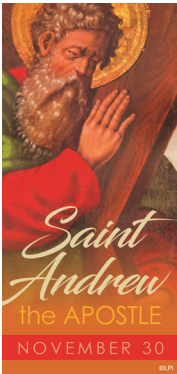
"He was de-lighted!"



1ST SUNDAY OF ADVENT



Saint Andrew - November 30



Saint Andrew was a fisherman in Galilee, along with his brother, Peter, when they were called by Jesus to leave their boat and become fishers of men. John's Gospel also places him as a follower of John the Baptist before he came to be one of Jesus' twelve Disciples. Beyond the scant references in the Gospels, not much is known of Saint Andrew's life.

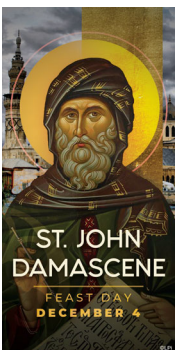
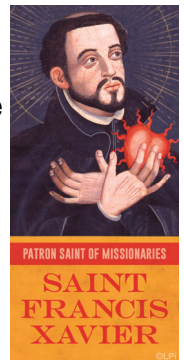
According to Christian tradition Saint Andrew, like many of his fellow Disciples, went out into Greece and Turkey to preach the Good News. A 4th century account of the saint's life tells of his martyrdom by crucifixion in Patras. Medieval accounts describe the cross used as X-shaped because Andrew said he was not worthy to die on the same style of cross as Jesus.

Famously, Saint Andrew is the patron Saint of Scotland, the country's flag bearing the X-shaped cross associated with him. Legends claim that the saint either traveled to Scotland to spread the Gospel or that his relics were brought there by St. Regulus who had a vision telling him to take the bones to the end of the earth. Regulus set out and was shipwrecked on the coast of Scotland. Today relics of St. Andrew which had been held by the Vatican are now at a shrine in Patras.

St. Francis Xavier - December 2

This week is the feast of St. Francis Xavier. As a young man, Xavier met Ignatius of Loyola at the University of Paris. Xavier was inspired by his friend's zeal and devotion. When Xavier was 31, he became one of the first members of the Society of Jesus (the Jesuits). The order presented themselves to the Pope for service as missionaries. Xavier would spend the rest of his life traveling the world and spreading the Good News of Jesus Christ. He served side by side with the poor in India, modern-day Malaysia, Pacific Islands, and ultimately Japan.

Rather than imposing on the people, Xavier wore local dress and arranged translations of religious texts into the local language. It's estimated that he baptized 30,000 people. His charismatic joy is an inspiration for all who want to bring people to Christ.



St. John Damascene - December 4

St. John Damascene (676 -749) was the son of the chief of the revenue department in the city of Damascus. Through his father, he received a classical and theological education and attempted to follow in his footsteps by serving in a government position. However, the Lord was calling him to a different life, and a few years later he resigned from his position and went to the Monastery of St. Sabas, where he wrote books and composed hymns along with his adopted brother, Cosmas.

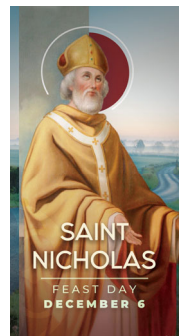
St. John Damascene is best known for his writings against the iconoclasts, who opposed the veneration of images; his treatise, Exposition of the Orthodox Faith, a summary of the Greek Fathers; and his work as a poet, one of the two greatest of the Eastern Church. His devotion to the Blessed Mother and his sermons on her feasts are well known.

St. Nicholas - December 6

St. Nicholas of Bari (March 15, 270 – December 6, 343), the bishop of Myra in the fourth century, is the saint that Santa Claus is modeled after. Known for his kindness and generosity to the poor, the story has it that St. Nicholas once tossed bags of gold through the open window of a poor man's house to help his daughters avoid a life of prostitution.

According to legend, the gold landed in stockings dangling on the corners of the beds, which is why many of us celebrate St. Nicholas Day by hanging stockings and filling them with candy, fruit, and small toys.

Not much else is known about this beloved saint, but regardless, his reputation as a generous man continues today.





Tilt's

(Jimmy Burke Class of '82)

TOY - O - RAMA



Sponsored by
St. Jane de Chantal Holy Name Society

Saturday, December 13th
Ward Hall

5159 S. McVicker Ave. Chicago, IL 60638

Doors open at 6:00pm 21 and over please
(cash bar)

Share in the Holiday Spirit

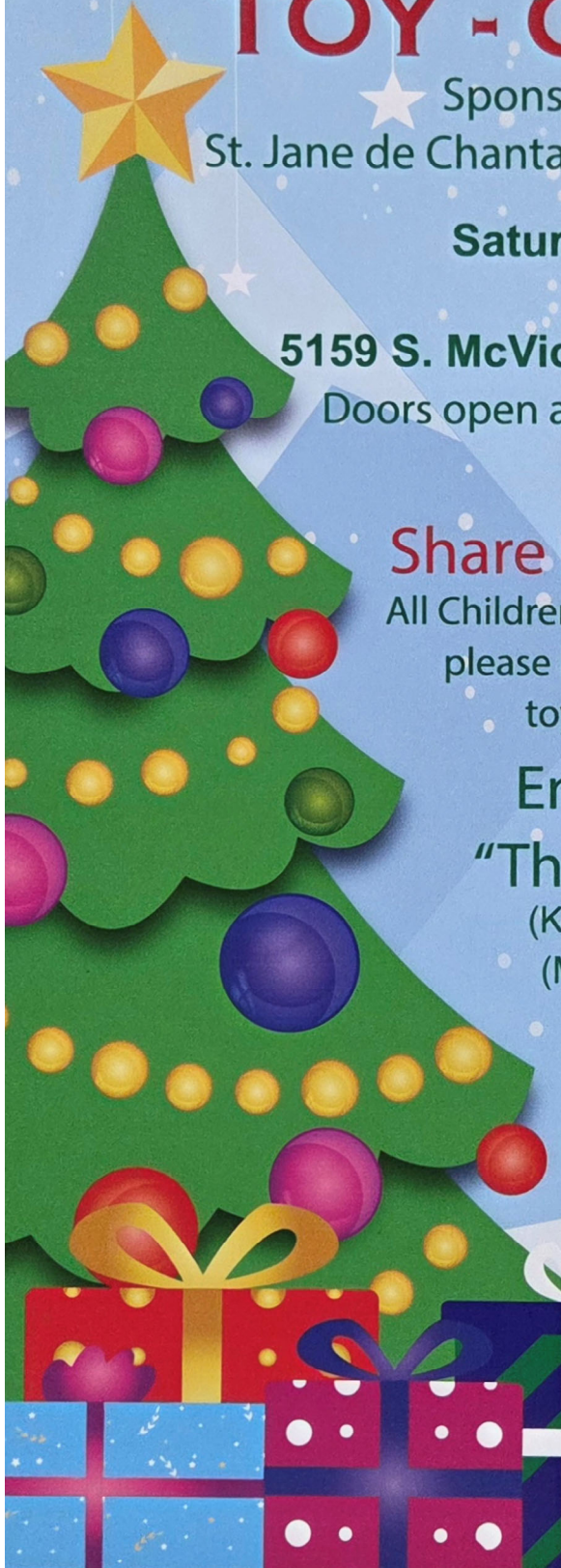
All Children deserve a present on Christmas
please bring an un-wrapped book or
toy for those less fortunate

Entertainment By:

"The Baked Potatoes"

(Kenny Cachur Class of '66)

(Mike Tomano Class of '81)



GARFIELD RIDGE
NEIGHBORHOOD WATCH
PRESENTS:

10TH ANNUAL *Christmas* TREE LIGHTING



Saturday,
December 6th from
5:00-8:00 P.M.

Wentworth Ice
Rink - 5625 S.
Mobile Ave

What to Expect

- Showcased Tree Trims
- Free Ice Skating
- Petting Zoo
- Face Painting
- Kindl Mart
- Wonderland Fun

Kindl Mart spots
are \$50.

20 spots available

Only handcrafted items

*Scan to Register for
Kindl Mart*

Kindl Mart
Vendors must pay
in full and receive
a confirmation
email to have their
spot reserved!





**Dec. 6th
5:00-8:00PM**

GRNW 10th Annual Tree Lighting

Christmas Tree Decorating

This year we are adding a fun tradition to the tree lighting event! Neighborhood blocks, families or businesses are invited to sponsor a prelit 4ft Christmas tree to decorate along with a commemorative sign (limited quantity is available) to be displayed along the pathway during the event

Please scan bar code for further details and to register



Get creative and help us light up the season!

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

STARTING AT

\$19.95

/mo.

Say Good-bye to Clogged Gutters!



\$99
Installation*

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. LeafGuard is a registered company, products, a logo, and related services are trademarks. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a life partner, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the presentation form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, PA and NY. Expires 12/31/2012.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard
Get it. And forget it.™

RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Foundation Crack Repair (Lifetime Warranty)
- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT

ORION

Open 7 days a week
11am-8pm

**Free Soup With Meal
With Bulletin**

Catering for all occasions

5772 S Archer Ave • Chicago, IL 60638

773-767-6599

AGATA CZERWOSZ
MAGDALENA TYLKA
Licensed Insurance agents

Guess Who's Selling
Medicare Plans? **708-876-8484**
773-600-7474

Czy wiesz że Medicare
nie pokrywa
wszystkiego w 100%?
9844 S Roberts Rd
Polos Hills, IL 60465

Calling the numbers above will direct you to a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the government or Federal Medicare Program. This is a solicitation for insurance.

TechniCraft
Collision | Glass

8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

PERFORMANCE
AUTO REPAIR EXPERTS
INC.
Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary • Flood Detection
- Fire Safety • Carbon Monoxide

833-287-3502

Soukal Floral Co., Inc.
Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwar
Law Office of Christopher Koczwar, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

Richard-Midway FUNERAL HOME

Family Owned & Operated

TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO

773-767-1840 • 773-767-8807

Jeffrey Anderzunas, Owner/Director

www.RichardMidwayFH.com

Iwona Kogut
REALTOR®
708-277-3255
kogutiwona@gmail.com
www.iwonakogut.com

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

EUROPEAN CHALET
BANQUETS
Since 1994
(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Weddings
- ✓ Christenings
- ✓ Communion
- ✓ Graduations
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

We cater too!

ParishesOnline.com

Locate a Parish, Find a Mass,
Read the Bulletin.



Powered by Masstimes.org

Masstimes.org provides the most
accurate liturgy data in the U.S., and
we are grateful for their partnership.



KOMPLETNE USŁUGI POGRZEBOWE

- PO POLSKU LUB ANGIELSKU-

POLECAMY PEŁNY ZAKRES USŁUG POGRZEBOWYCH: KREMACJE, UROCZYSTOŚCI
POŻEGNALNE, POGRZĘBY JAK RÓWNIEŻ TRANSPORT ZWŁOK LUB PROCHÓW DO POLSKI.
UROCZYSTOŚCI POŻEGNALNE MOŻEMY ZORGANIZOWAĆ W TWOIM DOMU.

KAPLICE DOSTĘPNE NA CAŁYM TERENIE
CHICAGO I PRZEDMIEŚCIACH



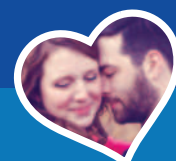
STANISŁAW KRÓŻEL
DYREKTOR POGRZEBOWY od 1993
708-983-5124
AllianceFH@aol.com



www.AllianceFuneralServices.com

THADDEUS S. KOWALCZYK
Attorney At Law • Mówię po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/IL

Proudly sponsoring
PRCUA Life
Life Insurance & Annuities
Member Benefits
ks. Stanisław Cholewiński
Polish School
Polish Roman Catholic Union of America
PRCUA.org | (800) 772-8632

Your Heating & Air Conditioning Experts

WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS

Carrier
turn to the experts

• SALES
• SERVICE
773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

DEMMIS
PLUMBING
& SEWER

Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT

773.380.1900
EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • **www.4lpi.com**

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

A 4C 01-4015